



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

27. Ordentliche Generalversammlung, 14. März 2026, 16.00 Uhr

Traktanden

1. Begrüssung durch die Präsident Fredy Münger
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Präsenzkontrolle
4. Genehmigung Protokoll der 26. GV 2025
5. Mitglieder mutationen
6. Jahresbericht des Präsidenten
7. Jahresrechnung 2025
8. Revisorenbericht 2025 & Décharge an den Vorstand
9. Budget 2026 und Budgetgenehmigung
10. Rücktritte und (Wieder)Wahlen
 - 1) Rücktritt Vorstandsmitglied (Urs Keim)
 - 2) Wiederwahl Vorstandsmitglied (Martin Schlapbach)
 - 3) Wahl neue Vorstandsmitglieder (Serge Keller & Michael Scandela)
 - 4) Wiederwahl 1. & 2. Revisor (Peter Lehmann & Hans Peter Moser)
 - 5) Wahl Ersatzrevisor (Jakob Wenger)
11. Anträge vom Vorstand
 - [] Revision Statuten gemaess beil. Vorschlages des Vorstande
12. Verschiedenes

PS : Alle stimmberechtigten Mitglieder:Innen werden gebeten, sich bei der Registrierung in die Präsenzliste einzutragen.



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

27ème Assemblée Générale Ordinaire, 14 mars 2026, 16h00

Ordre du jour

1. Mot de bienvenue du Président, **Fredy Münger**
2. Élection des scrutateurs
3. Contrôle des présences
4. Approbation du procès-verbal de la **26e Assemblée générale 2025**
5. Mutations des membres
6. Rapport annuel du Président
7. Comptes annuels 2025
8. Rapport des réviseurs 2025 et **décharge accordée au comité**
9. Budget 2026 et approbation du budget
10. Démissions et (ré)élections
 - 1) Démission d'un membre du comité (**Urs Keim**)
 - 2) Réélection d'un membre du comité (**Martin Schlapbach**)
 - 3) Élection de nouveaux membres du comité (**Serge Keller & Michael Scandella**)
 - 4) Réélection du 1er et du 2e réviseur (**Peter Lehmann & Hans Peter Moser**)
 - 5) Élection d'un réviseur suppléant (**Jakob Wenger**)
11. Propositions du comité
 - Révision des statuts selon la proposition jointe du comité
12. Divers

Tous les membres ayant le droit de vote sont priés de s'inscrire sur la liste de présence lors de l'enregistrement.

Secrétariat de la Swiss Society Phuket (SSP)
Phuket, le 11 février 2026



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

27th Annual General Meeting, March 14 2026, 4:00 p.m.

Agenda

1. Welcome address by the President, **Fredy Münger**
2. Election of vote counters
3. Attendance check
4. Approval of the minutes of the **26th Annual General Meeting 2025**
5. Membership changes
6. Annual report of the President
7. Financial statements 2025
8. Auditors' report 2025 and **discharge of the Board**
9. Budget 2026 and approval of the budget
10. Resignations and (re)elections
 - 1) Resignation of a Board member (**Urs Keim**)
 - 2) Re-election of a Board member (**Martin Schlapbach**)
 - 3) Election of new Board members (**Serge Keller & Michael Scandella**)
 - 4) Re-election of the 1st & 2nd Auditors (**Peter Lehmann & Hans Peter Moser**)
 - 5) Election of a Substitute Auditor (**Jakob Wenger**)
11. Proposals from the Board
 - Revision of the Statutes in accordance with the Board's attached proposal
12. Miscellaneous

All members entitled to vote are kindly requested to sign the attendance list at registration.

Secretariat of the Swiss Society Phuket (SSP)
Phuket, 11 February 2026



SWISS SOCIETY PHUKET SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

การประชุมสามัญประจำปี ครั้งที่ 27 วันที่ 14 มีนาคม 2569 เวลา 16:00 น.

ระเบียบวาระการประชุม

1. กล่าวต้อนรับโดยประธานสมาคม คุณ Fredy Münger
2. แต่งตั้งผู้ตรวจนับคะแนนเสียง
3. ตรวจสอบองค์ประชุม
4. รับรองรายงานการประชุมสามัญประจำปี ครั้งที่ 26 ประจำปี 2568
5. รายงานการเปลี่ยนแปลงสมาชิกภาพ
6. รายงานประจำปีของประธานสมาคม
7. รายงานงบการเงินประจำปี 2568
8. รายงานของผู้ตรวจสอบบัญชี ประจำปี 2568 และการลงมติรับรองการปฏิบัติหน้าที่ของคณะกรรมการ
9. งบประมาณประจำปี 2569 และการพิจารณาอนุมัติงบประมาณ
10. การลาออกและการเลือกตั้ง (หรือเลือกตั้งซ้ำ)
 1. การลาออกของกรรมการ (คุณ Urs Keim)
 2. การเลือกตั้งกรรมการกลับเข้าดำรงตำแหน่งอีกครั้ง (คุณ Martin Schlapbach)
 3. การเลือกตั้งกรรมการใหม่ (คุณ Serge Keller และคุณ Michael Scandella)
 4. การเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชี คนที่ 1 และ คนที่ 2 กลับเข้าดำรงตำแหน่งอีกครั้ง (คุณ Peter Lehmann และคุณ Hans Peter Moser)
 5. การเลือกตั้งผู้ตรวจสอบบัญชีสำรอง (คุณ Jakob Wenger)
11. ข้อเสนอจากคณะกรรมการ
 - การแก้ไขข้อบังคับสมาคมตามข้อเสนอที่แนบมาของคณะกรรมการ
12. เรื่องอื่น ๆ

สมาชิกผู้มีสิทธิออกเสียงทุกท่าน กรุณาลงลายมือชื่อในใบลงทะเบียนเข้าร่วมประชุม ณ จุดลงทะเบียน

สำนักเลขานุการ Swiss Society Phuket (SSP)

ภูเก็ต, วันที่ 11 กุมภาพันธ์ 2569



SWISS SOCIETY PHUKET SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

Antrag auf Statutenrevision - Artikel 20 – Vorstand

Bisherige Fassung:

Der Vorstand ist das oberste Ausführungsorgan des Vereins. Er setzt sich aus **5–7 Mitgliedern** zusammen: Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier sowie einem bis drei Beisitzern.

Neue Fassung (Vorschlag):

Der Vorstand ist das oberste Ausführungsorgan des Vereins. Er setzt sich aus **5–9 Mitgliedern** zusammen: Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier, **Webmaster** sowie **bis zu vier Beisitzern**.

♦ **Hinweis:** Die neue Fassung schafft zusätzliche Flexibilität in der Zusammensetzung des Vorstands und trägt der zunehmenden Bedeutung digitaler Aufgaben durch die explizite Aufnahme der Funktion Webmaster Rechnung.

*****FR **Version française** *****

Version actuelle :

Le comité est l'organe exécutif suprême de l'association. Il se compose de **5 à 7 membres** : président, vice-président, secrétaire, trésorier ainsi que **d'un à trois assesseurs**.

Nouvelle version (proposition) :

Le comité est l'organe exécutif suprême de l'association. Il se compose de **5 à 9 membres** : président, vice-président, secrétaire, trésorier, **webmaster**, ainsi que **jusqu'à quatre assesseurs**.

♦ **Remarque :**

Cette nouvelle version offre une plus grande flexibilité dans la composition du comité et tient compte de l'importance croissante des tâches numériques par l'intégration explicite de la fonction de **webmaster**.



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

*****GB **English version** (translation)*****

Current version:

The Board is the highest executive body of the Association. It consists of **5 to 7 members**: President, Vice-President, Secretary, Treasurer, and **one to three Members at Large**.

New version (proposal):

The Board is the highest executive body of the Association. It consists of **5 to 9 members**: President, Vice-President, Secretary, Treasurer, **Webmaster**, and **up to four Members at Large**.

◆ **Note:**

The revised wording provides greater flexibility in the composition of the Board and reflects the increasing importance of digital responsibilities through the explicit inclusion of the **Webmaster** function.

*****TH ฉบับภาษาไทย (คำแปลอย่างเป็นทางการ) *****

ฉบับปัจจุบัน:

คณะกรรมการเป็นองค์กรบริหารสูงสุดของสมาคม ประกอบด้วยสมาชิกจำนวน 5 ถึง 7 คน ได้แก่ ประธาน รองประธาน เลขานุการ เหรัญญิก และกรรมการทั่วไปจำนวน 1 ถึง 3 คน

ฉบับใหม่ (ข้อเสนอ):

คณะกรรมการเป็นองค์กรบริหารสูงสุดของสมาคม ประกอบด้วยสมาชิกจำนวน 5 ถึง 9 คน ได้แก่ ประธาน รองประธาน เลขานุการ เหรัญญิก ผู้ดูแลเว็บไซต์ (Webmaster) และกรรมการทั่วไปไม่เกิน 4 คน

◆ **หมายเหตุ:**

ถ้อยคำที่ปรับปรุงใหม่นี้ช่วยเพิ่มความยืดหยุ่นในการกำหนดโครงสร้างคณะกรรมการ และสะท้อนถึงความสำคัญที่เพิ่มขึ้นของภารกิจด้านดิจิทัล โดยกำหนดตำแหน่งผู้ดูแลเว็บไซต์ (Webmaster) ไว้อย่างชัดเจนในโครงสร้างคณะกรรมการ



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

Vorstellung Vorstandskandidaten GV 2026 | Vereinsjahre 2026 - 2028

SERGE KELLER



Serge Keller wurde am 18. Dezember 1954 geboren und wuchs in Au / Wädenswil am Zürichsee auf. Nach der Primar- und Sekundarschule absolvierte er eine kaufmännische Lehre bei der Schweizerischen Volksbank.

Seine berufliche Laufbahn führte ihn 1978 in den Aussendienst der Zürich-Versicherung. Ab 1988 war er als selbständiger Hauptagent mit eigener Agentur bei der Berner Versicherung tätig. Im Jahr 2000 wechselte er zur Winterthur Versicherung (ab 2004 AXA), ebenfalls als selbständiger Hauptagent. Am 1. Januar 2016 trat er in

die frühzeitige Pensionierung.

Serge Keller verfügt über die Abschlüsse als Eidg. dipl. Buchhalter sowie Eidg. dipl. Verkaufsleiter.

Neben seiner beruflichen Tätigkeit engagierte er sich stark im Vereinswesen:

- 30 Jahre Präsident des Bootsportclub Thalwil
- 20 Jahre Vorstandsmitglied der Fédération Suisse Motonautique
- 10 Jahre Mitglied der FDP, davon 4 Jahre Mitglied der Rechnungsprüfungskommission (RPK)

Seit 2016 lebt Serge Keller in Kathu (Phuket) und ist mit Yupin verheiratet.

Mit seiner langjährigen Führungserfahrung, seinem betriebswirtschaftlichen Know-how sowie seiner umfassenden Vereinserfahrung bringt er wertvolle Kompetenz für die Vorstandsarbeit mit.



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

Vorstellung Vorstandskandidaten GV 2026 | Vereinsjahre 2026 - 2028

MICHAEL SCANDELLA



Michael Scandella wurde am 13. Juli 1983 geboren und wuchs im Val Müstair auf. Seit März 2025 lebt er gemeinsam mit seiner Frau Nattalee in Phuket, wo er seine unternehmerische Tätigkeit mit viel Engagement weiterführt.

Zusammen führen sie das [Swiss For Thai Restaurant in Rawai](#), das sich in kurzer Zeit als beliebter Treffpunkt für Einheimische und internationale Gäste etabliert hat. Dem Restaurant angeschlossen ist ein professionell organisierter Motorradverleih mit derzeit 37 Rollern, der zuverlässig betreut und kontinuierlich weiterentwickelt wird.

Parallel dazu leitet Michael mit seiner Firma Swiss For Thai Renovation ein motiviertes, junges Team, das sich auf Reparaturen, Renovationen und Umbauten spezialisiert hat. Dabei bringt er nicht nur organisatorisches Geschick, sondern auch eine ausgeprägte Hands-on-Mentalität ein.

Seine fundierte unternehmerische Erfahrung stammt aus der Schweiz: Während 15 Jahren führte er erfolgreich die Scandella Catram GmbH. Nach dem Verkauf des Unternehmens entschied er sich bewusst für einen neuen Lebensabschnitt und neue unternehmerische Herausforderungen in Thailand.

In seiner Freizeit ist Michael gerne auf dem Wasser unterwegs oder verbringt Zeit mit seiner Familie – Ausgleich und Energiequelle zugleich.

Mit seiner vielseitigen unternehmerischen Erfahrung, seiner praxisnahen Arbeitsweise und seinem Engagement vor Ort bringt Michael wertvolle Impulse, Dynamik und operative Kompetenz in die Vorstandsarbeit ein.



SWISS SOCIETY PHUKET SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

Présentation des candidats au Comité – Assemblée Générale 2026

SERGE KELLER



Serge Keller est né le 18 décembre 1954 et a grandi à Au / Wädenswil, au bord du lac de Zurich. Après l'école primaire et secondaire, il a effectué un apprentissage commercial auprès de la Banque Populaire Suisse.

En 1978, il rejoint le service externe de la Zürich Assurance. Dès 1988, il exerce en tant qu'agent principal indépendant avec sa propre agence auprès de la Berner Versicherung. En 2000, il rejoint la Winterthur Assurance (devenue AXA en 2004), également comme agent principal indépendant. Il prend une retraite anticipée le

1er janvier 2016.

Il est titulaire d'un brevet fédéral de comptable ainsi que d'un brevet fédéral de responsable des ventes.

Parallèlement à sa carrière professionnelle, Serge Keller s'est fortement engagé dans le milieu associatif :

- 30 ans président du Bootsportclub Thalwil
- 20 ans membre du comité de la Fédération Suisse Motonautique
- 10 ans membre du Parti libéral-radical (FDP), dont 4 ans membre de la commission de révision des comptes (RPK)

Depuis 2016, il vit à Kathu (Phuket) et est marié à Yupin.

Grâce à sa longue expérience de direction, à ses solides compétences en gestion et à son engagement associatif de plusieurs décennies, il apporte une expertise précieuse pour le travail au sein du comité.



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

Présentation des candidats au Comité – Assemblée Générale 2026

MICHAEL SCANDELLA



Michael Scandella est né le 13 juillet 1983 et a grandi au Val müstair. Depuis mars 2025, il vit à Phuket avec son épouse Nattalee, où il poursuit avec dynamisme ses activités entrepreneuriales.

Ensemble, ils dirigent le Swiss For Thai Restaurant à Rawai, qui s'est rapidement imposé comme un lieu de rencontre apprécié tant par la communauté locale que par une clientèle internationale. L'établissement comprend également un service de location de motos géré avec professionnalisme, disposant actuellement de 37 scooters.

Parallèlement, Michael dirige la société Swiss For Thai Renovation, à la tête d'une jeune équipe engagée spécialisée dans les réparations, rénovations et transformations. Il y met à profit non seulement ses compétences organisationnelles, mais aussi son approche pragmatique et orientée solutions.

Son solide parcours entrepreneurial trouve ses racines en Suisse, où il a dirigé avec succès pendant 15 ans la société Scandella Catram GmbH. Après la vente de son entreprise, il a choisi d'ouvrir un nouveau chapitre de sa vie en relevant de nouveaux défis en Thaïlande.

Durant son temps libre, Michael apprécie les activités nautiques ou les moments passés en famille, qui constituent pour lui un précieux équilibre.

Grâce à son expérience entrepreneuriale diversifiée, à son esprit d'initiative et à son engagement sur le terrain, Michael apporte une énergie nouvelle, une vision pratique et une réelle valeur ajoutée au travail du comité.



SWISS SOCIETY PHUKET SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

Introduction of Board Candidates – Annual General Meeting 2026

SERGE KELLER



Serge Keller was born on 18 December 1954 and grew up in Au / Wädenswil on Lake Zurich. After completing primary and secondary school, he pursued a commercial apprenticeship with the Swiss Volksbank.

In 1978, he joined Zurich Insurance as a field sales representative. From 1988 onward, he worked as a self-employed General Agent with his own agency at Berner Versicherung. In 2000, he moved to Winterthur Insurance (which became AXA in 2004), continuing in the role of independent General Agent. He opted for early retirement

on 1 January 2016.

Serge Keller holds a Swiss Federal Diploma in Accounting as well as a Swiss Federal Diploma in Sales Management.

Alongside his professional career, he has been deeply committed to association and community work:

- 30 years President of the Bootsportclub Thalwil
- 20 years Board Member of the Fédération Suisse Motonautique
- 10 years member of the Free Democratic Party (FDP), including 4 years serving on the Audit and Control Committee

Since 2016, he has been living in Kathu (Phuket) and is married to Yupin.

With his extensive leadership experience, strong financial expertise, and long-standing involvement in associations, he brings valuable competence and stability to board-level responsibilities.



SWISS SOCIETY PHUKET

SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

Introduction of Board Candidates – Annual General Meeting 2026

MICHAEL SCANDELLA



Michael Scandella was born on 13 July 1983 and grew up in Val müstair. Since March 2025, he has been living in Phuket together with his wife, Nattalee, where he continues his entrepreneurial activities with dedication and drive.

Together, they operate the Swiss For Thai Restaurant in Rawai, which has quickly established itself as a popular meeting point for both locals and international guests. The business also includes a professionally managed motorcycle rental service with currently 37 scooters.

In addition, Michael leads Swiss For Thai Renovation, heading a motivated young team specializing in repairs, renovations, and remodeling projects. He brings strong organizational skills as well as a practical, hands-on approach to every project he undertakes.

His solid entrepreneurial background originates in Switzerland, where he successfully managed Scandella Catram GmbH for 15 years before selling the company and embarking on a new chapter in Thailand.

In his free time, Michael enjoys being out on the water or spending quality time with his family — an important source of balance and energy.

With his broad business experience, solution-oriented mindset, and strong local engagement, Michael brings fresh energy, operational competence, and valuable practical insight to board-level responsibilities.



SWISS SOCIETY PHUKET SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

การแนะนำผู้สมัครรับเลือกตั้งคณะกรรมการ – การประชุมสามัญประจำปี **2569**

SERGE KELLER



Serge Keller เกิดเมื่อวันที่ 18 ธันวาคม พ.ศ. 2497 และเติบโตที่เมือง Au / Wädenswil รัฐทะเลสาบซูริค ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ หลังจากจบการศึกษาระดับประถมและมัธยมศึกษา เขาได้สำเร็จการฝึกงานสายพาณิชยกรรมกับธนาคาร Swiss Volksbank

ในปี พ.ศ. 2521 เขาเริ่มทำงานในฝ่ายการตลาดภาคสนามกับบริษัท Zurich Insurance ต่อมาในปี พ.ศ. 2531 เขาได้ดำรงตำแหน่งตัวแทนประกันภัยหลัก (General Agent) แบบอิสระ พร้อมบริหารสำนักงานของตนเองกับบริษัท Berner Versicherung และในปี พ.ศ. 2543 เขาได้ย้ายไปร่วมงานกับ

บริษัท Winterthur Insurance (ซึ่งต่อมาเปลี่ยนชื่อเป็น AXA ในปี พ.ศ. 2547) โดยยังคงดำรงตำแหน่งตัวแทนหลักแบบอิสระเช่นเดิม จนกระทั่งเกษียณอายุก่อนกำหนดเมื่อวันที่ 1 มกราคม พ.ศ. 2559

เขาสำเร็จการศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูงของสวิตเซอร์แลนด์ในสาขา การบัญชี และการบริหารงานขาย

นอกเหนือจากเส้นทางอาชีพ Serge Keller ยังมีบทบาทสำคัญในงานด้านสมาคมและองค์กรต่างๆ มาอย่างยาวนาน ได้แก่:

- ดำรงตำแหน่งประธานสโมสร Bootsportclub Thalwil เป็นเวลา 30 ปี
- ดำรงตำแหน่งกรรมการของ Fédération Suisse Motonautique เป็นเวลา 20 ปี
- เป็นสมาชิกพรรค FDP (Free Democratic Party) เป็นเวลา 10 ปี และดำรงตำแหน่งในคณะกรรมการตรวจสอบบัญชี (RPK) เป็นเวลา 4 ปี

ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2559 เขาอาศัยอยู่ที่กะทู้ จังหวัดภูเก็ต และสมรสกับคุณ Yupin

ด้วยประสบการณ์ด้านการบริหารที่ยาวนาน ความเชี่ยวชาญด้านการเงินและการจัดการ รวมถึงประสบการณ์ในงานสมาคมหลายทศวรรษ เขาพร้อมนำความรู้ ความมั่นคง และวิสัยทัศน์มาสนับสนุนการทำงานของคณะกรรมการอย่างมีประสิทธิภาพ.



SWISS SOCIETY PHUKET SOCIÉTÉ SUISSE DE PHUKET

การแนะนำผู้สมัครรับเลือกตั้งคณะกรรมการ – การประชุมสามัญประจำปี 2569

MICHAEL SCANDELLA



Michael Scandella เกิดเมื่อวันที่ 13 กรกฎาคม พ.ศ. 2526 และเติบโตที่เมืองวัล มิสเตอร์ (Val Müstair) ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ตั้งแต่เดือนมีนาคม พ.ศ. 2568 เขาได้ย้ายมาใช้ชีวิตอยู่ที่จังหวัดภูเก็ตกับภรรยา คุณ Nattalee โดยยังคงดำเนินกิจกรรมทางธุรกิจด้วยความมุ่งมั่น ความตั้งใจ และพลังในการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง

ทั้งสองร่วมกันบริหาร **Swiss For Thai Restaurant** ที่ราไวย์ ซึ่งในระยะเวลาอันสั้นได้กลายเป็นสถานที่พบบ่อยอดนิยมของทั้งคนท้องถิ่นและชาวต่างชาติ นอกจากนี้ ธุรกิจยังมีบริการให้เช่ารถจักรยานยนต์ที่บริหารจัดการอย่างมืออาชีพ ปัจจุบันมีรถให้บริการจำนวน 37 คัน

ควบคู่กันนั้น Michael ยังเป็นผู้ก่อตั้งและบริหารบริษัท **Swiss For Thai Renovation** โดยดูแลทีมงานรุ่นใหม่ที่มีความกระตือรือร้น ซึ่งเชี่ยวชาญด้านงานซ่อมแซม ปรับปรุง และต่อเติมอาคาร เขาโดดเด่นด้วยทักษะการบริหารจัดการที่เป็นระบบ ควบคู่กับแนวคิดการทำงานแบบลงมือปฏิบัติจริง (Hands-on) และมุ่งมั่นผลลัพธ์

ประสบการณ์ด้านธุรกิจของเขามาจากประเทศสวิตเซอร์แลนด์ ซึ่งเขาบริหารบริษัท **Scandella Catram GmbH** อย่างประสบความสำเร็จเป็นระยะเวลา 15 ปี ก่อนตัดสินใจขายกิจการและเริ่มต้นบทใหม่ในชีวิตในประเทศไทย

ในเวลาว่าง Michael ชื่นชอบการทำกิจกรรมทางน้ำหรือใช้เวลาร่วมกับครอบครัว ซึ่งถือเป็นพลังและความสมดุลที่สำคัญในชีวิตของเขา

ด้วยประสบการณ์ทางธุรกิจที่หลากหลาย แนวคิดการทำงานที่มุ่งเน้นการแก้ปัญหา และความทุ่มเทต่อชุมชนในพื้นที่ Michael พร้อมนำพลัง ความสามารถเชิงปฏิบัติ และมุมมองใหม่ ๆ มาสนับสนุนการทำงานของคณะกรรมการอย่างมีประสิทธิภาพ.